

Algemene Voorwaarden **Write Away, text and design**

Artikel 1 – Algemeen

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen Write Away, text and design en de opdrachtgever, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever tenzij Write Away, text and design met de toepassing daarvan schriftelijk heeft ingestemd.

Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

2.1 Alle aanbiedingen en prijsopgaven van Write Away, text and design zijn vrijblijvend.

2.2 Prijsopgaven en opgegeven termijnen kunnen altijd worden herroepen indien Write Away, text and design voor de opgaaf de volledige tekst nog niet heeft kunnen inzien. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van Write Away, text and design of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van Write Away, text and design van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht.

2.3 Write Away, text and design mag als zijn opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan Write Away, text and design heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan Write Away, text and design zijn verstrekt.

Artikel 3 – Wijziging/intrekking van opdrachten

3.1 Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is Write Away, text and design gerechtigd tot aanpassing van de leveringstermijn alsmede het honorarium.

3.2 Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is hij betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte. Write Away, text and design stelt het reeds vervaardigde werk ter beschikking van de opdrachtgever.

3.3 Indien Write Away, text and design voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50% van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

4.1 Write Away, text and design is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.

4.2 Write Away, text and design zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen.

4.3 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft Write Away, text and design het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd zijn verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. Write Away, text and design zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.

4.4 Waar mogelijk verstrekt de opdrachtgever op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie, indien beschikbaar. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.

Artikel 5 – Termijn en tijdstip van levering

5.1 De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Write Away, text and design is gehouden om, zodra hem duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.

5.2 Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. Write Away, text and design is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.

5.3 De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van verzending.

5.4 Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

Artikel 6 – Honorarium en betaling

6.1 Voor vertaalwerk en redactiewerk is het honorarium gebaseerd op een woordtarief (voor kleine opdrachten) en op een gehele opdracht (voor grote opdrachten). Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk en redactiewerk kan het honorarium op basis van een uurtarief worden overeengekomen. Write Away, text and design kan tevens naast zijn honorarium ook de tevoren met de opdrachtgever overeengekomen verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.

6.2 Alle bedragen worden vermeld exclusief BTW.

6.3 Indien een betalingstermijn is overeengekomen, dient betaling binnen die termijn te geschieden. In alle andere gevallen geldt conform de Europese Richtlijn 2000/35/EG een betalingstermijn van 30 dagen waarna tot incasso procedure kan worden overgegaan.

6.4 Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke incassokosten, de kosten voor advocaten, deurwaarders en incassobureaus inbegrepen, zijn voor rekening van de opdrachtgever. De buitengerechtelijke incassokosten zijn conform de bij rechtspraak gehanteerde staffel kosten buitengerechtelijke incassokosten.

6.5 Write Away, text and design heeft het recht van de opdrachtgever gehele of gedeeltelijke vooruitbetaling, en/of (aanvullende) zekerheid in de vorm van bijvoorbeeld een bankgarantie, te verlangen alvorens met de uitvoering van de opdracht te beginnen. Indien de opdrachtgever niet binnen vijf werkdagen na schriftelijk verzoek daartoe een zekerheid als hiervoor bedoeld heeft gesteld, heeft Write Away, text and design het recht zijn verplichtingen voor een door hem bepaalde termijn op te schorten en/of de overeenkomst te ontbinden. In geval van opschorting en/of ontbinding van de overeenkomst behoudt Write Away, text and design het recht op vergoeding van de tot dusver uitgevoerde werkzaamheden.

6.6 Write Away, text and design heeft het recht betaling in gedeelten tijdens de uitvoering van de opdracht te verlangen alvorens met de uitvoering van de opdracht te beginnen. Indien de opdrachtgever in een dergelijk geval de betalingsverplichtingen volgens artikel 6.3 niet nakomt, heeft Write Away, text and design het recht zijn verplichtingen op te schorten en/of de overeenkomst te ontbinden. In geval van opschorting en/of ontbinding van de overeenkomst behoudt Write Away, text and design het recht op vergoeding van de tot dusver uitgevoerde werkzaamheden.

6.7 Indien de opdrachtgever van oordeel is dat door Write Away, text and design aan hem gefactureerde bedragen onjuist zijn, is hij gehouden daartegen binnen de volgens artikel 6.3 geldende betalingstermijn schriftelijk en gespecificeerd bezwaar te maken. Indien niet is voldaan aan het in dit lid gestelde, vervalt het recht van de opdrachtgever om tegen de hoogte of samenstelling van het factuurbedrag bezwaar te maken.

Artikel 7 – Reclames en geschillen

7.1 De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk aan Write Away, text and design kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan Write Away, text and design te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.

7.2 Indien de klacht gegrond is, zal Write Away, text and design het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien Write Away, text and design

redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.

7.3 Bij geschillen zal eerst gepoogd worden een minnelijke schikking te bereiken. Indien dit niet tot een bevredigende oplossing leidt, is de rechter in het gebied van de leverancier of zijn gemachtigde de aangewezen geschillenrechter.

7.4 Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

8.1 Write Away, text and design is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan Write Away, text and design toerekenbare tekortkoming. Write Away, text and design is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.

8.2 Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft Write Away, text and design van iedere aansprakelijkheid.

8.3 De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letselschade behelst blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever; de opdrachtgever zal Write Away, text and design vrijwaren voor alle aanspraken van derden in verband met letselschade voortvloeiende uit het gebruik van het geleverde.

8.4 Write Away, text and design is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. Write Away, text and design is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.

8.5 De opdrachtgever is verplicht Write Away, text and design te vrijwaren voor alle aanspraken van derden waarin Write Away, text and design geen aansprakelijkheid aanvaardt doch niettemin door derden wordt aangesproken.

Artikel 9 – Ontbinding

9.1 Write Away, text and design is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surséance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Zij kan

alsdan onmiddellijke voldoening van het hem toekomende vorderen en van cliënt eisen de teksten niet te gebruiken voordat alle facturen zijn voldaan (zie artikel 10.2).

9.2 Indien Write Away, text and design door omstandigheden die niet voor zijn rekening komen niet meer aan zijn verplichtingen kan voldoen, heeft hij zonder enige verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst te ontbinden. Als zodanige omstandigheden gelden in ieder geval doch niet uitsluitend brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, transportbelemmeringen, maatregelen van overheidswege, of andere omstandigheden waarop Write Away, text and design geen invloed kan uitoefenen.

Artikel 10 – Auteursrechten

10.1 De opdrachtgever vrijwaart Write Away, text and design tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs – of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

10.2 Inzake vertalingen, behoudt Write Away, text and design de auteursrechten op vertaalde teksten tenzij nadrukkelijk anders is afgesproken. Dan worden de auteursrechten aan client overgeheveld.

10.3 Is client in gebreke wat betreft betaling van de facturen inzake de vertaalopdracht, dan is hij niet gerechtigd de vertaalde teksten te gebruiken.

Artikel 11 – Toepasselijk recht

11.1 De overeenkomst tussen opdrachtgever en Write Away, text and design wordt beheerst door Nederlands recht.

11.2 Alle geschillen en vorderingen waaromtrent geen minnelijke schikking ex artikel 7 werd bereikt, zullen bij uitsluiting worden onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.